

### 1 POLICIERS RÉSISTANTS / POLITIEAGENTEN-WEERSTANDERS

Rue du Collège, 1 / Collegestraat 1  
Plaque commémorative/ Gedenkplaat

FR Parmi les policiers communaux qui choisissent de s'engager dans la Résistance, 22 sont exécutés ou trouvent la mort en déportation.

NL Van de gemeentelijke politieagenten die ervoor kozen zich bij het Verzet aan te sluiten, werden er 22 geëxecuteerd of stierven tijdens de deportatie.

### 2 VALÈRE PASSELECQ

Rue Mercelisstraat, 71  
Plaque commémorative/ Gedenkplaat

FR Jeune étudiant à l'ULB, Valère Passelecq fait la campagne des Dix-huit jours. Refusant d'abandonner la lutte, il passe en Angleterre. Parachuté en Belgique en 1942, il est arrêté et exécuté.

NL Als jonge student aan de ULB nam Valère Passelecq deel aan de Achttiendaagse Veldtocht. Hij weigerde de strijd op te geven en trok naar Engeland. In 1942 werd hij per parachute gedropt in België, gearresteerd en geëxecuteerd.

### 3 JEAN BASTIEN ET/EN KIRA SOLOVIEFF

Rue de l'Ermitage/Kluisstraat, 28  
Résidence/Woonplaats

FR Jean Bastien entre en résistance en août 1940 et rejoint le commandement national des Partisans armés. Il est déporté à Sachsenhausen où il décède le 18 décembre 1944.

Kira Solovieff est la responsable d'un des premiers actes de sabotage contre l'Occupant à Bruxelles. C'est aussi elle qui donne l'ordre d'exécuter le collaborateur Paul Colin. Arrêtée et déportée, elle est hébergée dans cette maison à son retour de camp.

NL Jean Bastien sloot zich in augustus 1940 aan bij het verzet en werd lid van het nationaal commando van de gewapende partizanen. Hij werd gedeporteerd naar Sachsenhausen waar hij op 18 december 1944 stierf.

Kira Solovieff was verantwoordelijk voor een van de eerste sabotageacties tegen de Bezetter in Brussel. Zij gaf ook het bevel om de collaborateur Paul Colin te executeren. Gearresteerd en gedeporteerd, werd zij bij haar terugkeer uit het kamp in dit huis ondergebracht.

### 4 JOSEPH BAUWIN

Rue de Venise/Veniëstraat, 98  
Pavé de mémoire/Struikelsteen

FR Pompier-chauffeur, Joseph Bauwin rejoint en janvier 1941 le Mouvement National Belge (MNB). Il est arrêté alors qu'il assure la surveillance de la cache de la rue Van Volssem. Il est exécuté le 30 novembre 1943.

NL Joseph Bauwin, brandweerman en chauffeur, sloot zich in januari 1941 aan bij de Belgische Nationale Beweging (MNB). Hij werd gearresteerd terwijl hij de schuilplaats in de Van Volssemstraat bewaakte. Hij werd op 30 november 1943 geëxecuteerd.



▼ PLACE/PLAATS

▼ RÉSIDENCE/WOONPLAATS

▼ PAVÉ DE MÉMOIRE/STRIJKELSTEEN

▼ PLAQUE COMMÉMORATIVE/GEDENKPLAAT

▼ BUSTE



# PARCOURS MÉMORIEL AU CŒUR D'IXELLES · « FLAGEY RÉSISTANTE » HERINNERINGSROUTE IN HET HART VAN ELSENE · « FLAGEY EN DE WEERSTAND »

### AU-DELÀ DU QUARTIER BUITEN DE WIJK

MUSÉE DE LA FRATERNELLE DES AGENTS PARACHUTISTES / MUSEUM VAN DE BROEDERSCHAP DER PARACHUTISTEN  
Rue du Châtelain/Kasteleinsstraat 46

MONUMENT DU SQUARE DU GROUPE G  
MONUMENT OP HET PLEIN VAN GROEP G  
ULB Campus Solbosch

PLAQUE ARNAUD FRAITEUR  
GEDENKPLAAT ARNAUD FRAITEUR  
Avenue Arnaud Fraiteurlaan 28

PLAQUE À LA MÉMOIRE DE JEAN GREINDL  
GEDENKPLAAT VOOR JEAN GREINDL  
Avenue de la couronne 227 / Kroonlaan 227

### 12 JEAN RIBOUX

Rue Wérystraat, 17  
Résidence/Woonplaats

FR Reporter-photographe, Jean Riboux rejoint la Résistance en 1940. Il distribue des tracts, de la presse clandestine et héberge des illégaux.

NL Verslaggever-fotograaf Jean Riboux sloot zich in 1940 aan bij het Verzet. Hij verspreidt pamfletten, clandestiene pers en biedt onderdak aan illegalen.

### 11 RENÉE HALLOY ET/EN MARCEL LOUON

Rue Kerckxstraat, 50  
Résidence/Woonplaats

FR Musiciens de profession, la pianiste Renée Halloy et le violoncelliste Marcel Louon organisent à leur domicile une imprimerie clandestine (« Les Amis de l'ULB » et « Justice libre ») et hébergent des illégaux. Ils ne seront pas arrêtés.

NL De pianiste Renée Halloy en de cellist Marcel Louon, musici van beroep, richten in hun huis een ondergrondse drukkerij op ("Les Amis de l'ULB" en "Justice libre") en bieden onderdak aan illegalen. Ze werden niet gearresteerd.

### 10 WALTHÈRE DEWÉ ET/EN THÉRÈSE DE RADIGUÈS

Rue de la Brasserie/Brouwerijstraat, 2  
Plaque commémorative/Gedenkplaat

FR Dès 1940, Walthère Dewé constitue le réseau Clarence sur les bases de l'ancienne Dame Blanche. L'appartement de Thérèse de Radiguès, au 41 avenue de la Couronne, sert de dépôt d'armes et d'état-major. Le 14 juin 1944, Walthère Dewey échappe à l'arrestation et est abattu.

NL In 1940 richtte Walthère Dewé het netwerk Clarence op vanuit de voormalige Dame Blanche. De flat van Thérèse de Radiguès, aan de Kroonlaan 41, werd gebruikt als wapenopslagplaats en als hoofdkwartier. Op 14 juni 1944 ontsnapte Walthère Dewey aan arrestatie waarna hij werd doodgeschoten.

### 5 MAURICE ANDRIES ET/EN EDMONDE LASSON

Rue Jean Van Volssemstraat, 40  
Plaque commémorative / Gedenkplaat

FR Les époux Andries-Lasson avaient fait de leur maison un refuge pour les clandestins, aviateurs de la R.A.F. et agents de renseignement. Le 30 juin 1943, 200 policiers et soldats allemands donnent l'assaut. Les Résistants se défendent avec acharnement 3 heures durant. Arrêtés, Maurice Andries est exécuté et Edmonde Lasson, déportée.

NL Het echtpaar Andries-Lasson had van hun huis een toevluchtsoord gemaakt voor illegalen, RAF-vliegers en agenten van de inlichtingendienst. Op 30 juni 1943 bestormden 200 Duitse politieagenten en soldaten het huis. De verzetsstrijders verdedigden zich drie uur lang hevig. Maurice Andries werd gearresteerd en Edmonde Lasson werd gedeporteerd.

### 6 FAMILLE/FAMILIE LARSEN

Rue du Couloir/Gangstraat, 13  
Résidence/Woonplaats

FR Dès 1940, André Larsen s'engage dans la presse clandestine, entraînant bientôt ses parents Gérôme Larsen et Cécile Carlier. Tous trois rejoignent les Partisans armés. André est arrêté et fusillé le 6 janvier 1943 à Breendonck.

NL Al in 1940 engageert André Larsen zich in de ondergrondse pers, en stimuleert ook zijn ouders Gérôme Larsen en Cécile Carlier om mee te doen. Ze sluiten zich alle drie aan bij de Gewapende Weerstand. André werd gearresteerd en op 6 januari 1943 in Breendonck gefusilleerd.

### 7 EUGÈNE FLAGEY

Place Eugène Flageyplein

FR Le 3 septembre 1944, Ixelles est libérée. Les forces alliées arrivent par le boulevard Général Jacques. Le bâtiment des Habitations à Bon Marché (angle Flagey-Malibran), réquisitionné par l'Occupant, devient le quartier général des forces alliées sous le nom de Victory House.

NL Op 3 september 1944 wordt Elsene bevrijd. De geallieerden komen aan via de Général Jacqueslaan. Het gebouw Habitations à Bon Marché (hoek Flagey-Malibran), opgeëist door de Bezetter, wordt het hoofdkwartier van de geallieerden onder de naam Victory House.

Eugène Flagey, die zijn naam gaf aan het plein, was burgemeester van Elsene tijdens de tweede Wereldoorlog.

### 8 LOUIS HENRY

Rond-point Rue de la Cuve et Rue de la Levure/Rondpunt Kuipstraat en Giststraat  
Buste réalisé par Irène Vilar /Buste van Irène Vilar

FR Maître-imprimeur, Louis Henry s'engage dans la Résistance et est arrêté en 1942. En 1944, il est élu au Conseil communal où il sera constamment réélu jusque en 1988.

NL Louis Henry, meester-drukker, sluit zich aan bij het Verzet en wordt in 1942 gearresteerd. In 1944 wordt hij verkozen in de gemeenteraad waar hij tot 1988 ononderbroken zal zetelen.



### 9 ADELA KORN ET/EN YVAN GERMAIN POUKENS

Rue Alphonse Hottatstraat, 1  
Pavé de mémoire/Struikelsteen

FR D'abord infirmière dans les Brigades Internationales, Adela Korn rejoint la Résistance comme Partisane armée. Déportée à Auschwitz, elle est évacuée à Ravensbrück en 1945. Yvan Germain Poukens habitait aussi cette maison. Agent de renseignement et d'action pour le réseau « Beaver-Batton » (renseignement et espionnage), il est arrêté et déporté en juillet 1942.

NL Adela Korn, eerst verpleegster bij de Internationale Brigades, sloot zich aan bij het Verzet als gewapende partizaan. Gedeporteerd naar Auschwitz, werd ze in 1945 geëvacueerd naar Ravensbrück. In dit huis woonde ook Yvan Germain Poukens. Als inlichtingen- en actieagent van het netwerk "Beaver-Batton" (inlichtingen en spionage) werd hij in juli 1942 gearresteerd en gedeporteerd.